

- ⒹK Brugervejledning
for elektrisk håndhøvl
- Ⓔ Bruksanvisning
för elhandhyvel
- Ⓐ Brukerveiledning
for elektro-håndhøvel

Einhell®
 **bavaria**

3

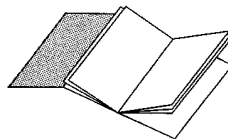
CE

Art.-Nr.: 43.452.02

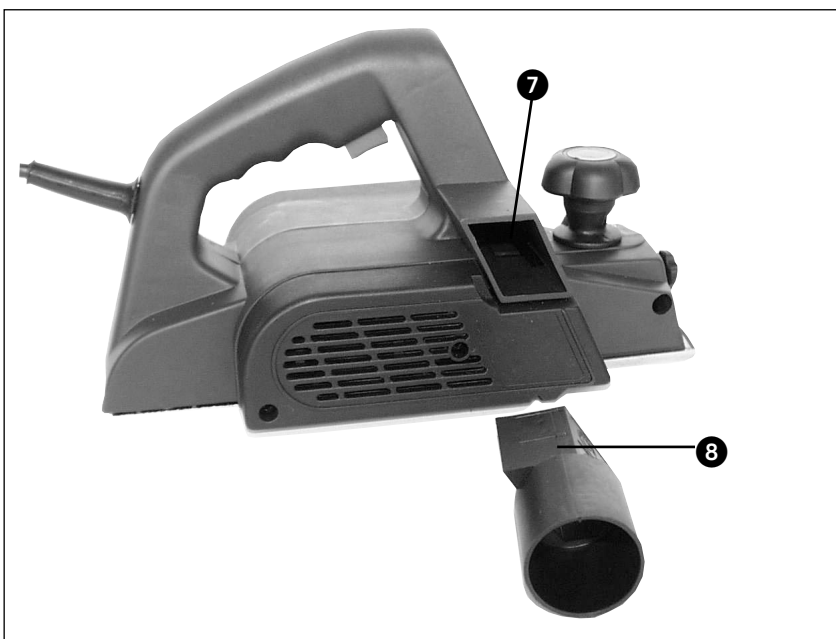
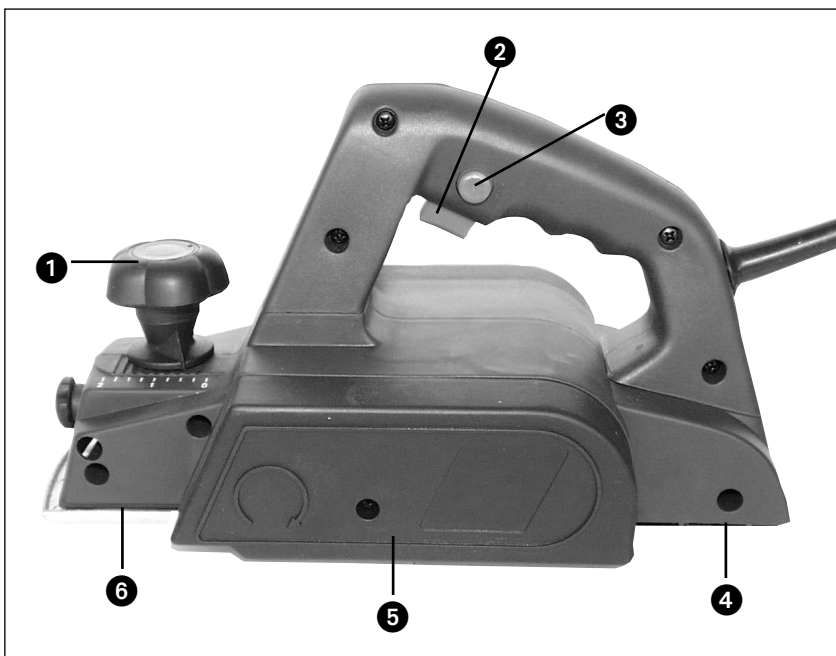
BEH 600



- Ⓚ **Læs brugervejledningen omhyggeligt før montering og ibrugtagning**
- Ⓢ **Läs vänligen omsorgsfullt före montering och innan verktyget tas i bruk.**
- Ⓝ **Vennligst les driftsveiledningen nøye før montasje og oppstart**



- Ⓚ **Fold side 2 ud**
- Ⓢ **Vänligen slå upp sidan 2.**
- Ⓝ



DK

Almindelige sikkerhedsanvisninger og beskyttelse mod ulykker

Ulykkesfrit og risikoløst arbejde med værktøjet sikres kun, hvis De læser sikkerhedsanvisningerne og brugervejledningen omhyggeligt og følger de her beskrevne anvisninger.

- Kontrollér apparat, ledning og stik før hver ibrugtagning. Arbejd kun med et fejlfrit og ubeskadiget apparat. Beskadigede dele skal straks udskiftes af en elektriker.
- Træk stikket ud af stikkontakten, hver gang De arbejder på maskinen, hver gang De skifter værktøj og når De ikke bruger maskinen.
- Lad altid ledningen ligge bag maskinen for at undgå beskadigelser på ledningen.
- Ved arbejde i det fri må der kun anvendes dertil godkendte forlængerledninger. De anvendte forlængerledninger skal have et minimumstværsnit på 1,5 mm². Stikkene skal have beskyttelseskontakter og være stænkvangdsbeskyttet.
- Opbevar værktøjet sikkert og utilgængeligt for børn.
- Sørg for at det emne, der skal bearbejdes, ikke forskubber sig (spænd fast)
- **Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes.**
Læs og overhold de ulykkesforebyggende forskrifter (VBG 119) fra den tyske brancheorganisation.
- Anvend kun originale reservedele.
- Reparationer må kun udføres af elektrikere.
- Støjudviklingen på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A). I dette tilfælde er det nødvendigt med støj- og høreværn til brugeren. Støjen fra dette elværktøj måles efter IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/EF).
- Sørg for at stå i en sikker stilling. Undgå unormale kropsholdninger.
- Udsæt ikke Deres elværktøj for regn. Benyt ikke elværktøj i våde eller fugtige

omgivelser eller i nærheden af brændbare væsker.

- Bær ikke elværktøjet i ledningen. Beskyt ledningen mod beskadigelse fra/gennem olie, opløsningsmidler og skarpe kanter.
- Hold Deres arbejdsområde i orden.
- Check, at kontakten er slået fra, når De sætter stikket i.
- Brug egnet arbejdstøj. Brug ikke løsthængende beklædning og smykker. Brug hånet ved langt hår.
- Anvend for Deres egen sikkerhed kun tilbehør og ekstraudstyr fra producenten af dette elværktøj.
- Størrelsen af de udsendte svingninger blev konstateret efter ISO 5349.

Brugervejledning for håndhøvler

Beskrivelse af apparatet

- 1 Indstillingsknap til høvledybde
- 2 Start/stop-knap
- 3 Startsspærre
- 4 Bagerste del af sålen
- 5 Remafdækning
- 6 Forreste del af sålen
- 7 Spånudkast
- 8 Adapter til udsugning af høvlespåner

Anvendelse

Elektroværktøjet anvendes til høvling, falsning og anfasning af dele af træ.

Spænding

Undersøg før ibrugtagning, om den på typeskiltet angivne spænding stemmer overens med netspændingen. Netspændingen bør under ingen omstændigheder afvige fra den angivne mærkespænding med mere end 10%.

Startknap

El-håndhøvlen er udstyret med en sikkerhedsafbryder til forebyggelse af ulykker. For at starte høvlen: Tryk på spærreknappen på siden og på startknappen. For at stoppe høvlen: Slip startknappen. Startknappen springer tilbage til udgangspositionen.

Udsugning af høvlespåner

For at opnå optimal udsugning af høvlespåner kan De tilslutte el-håndhøvlen til en spånudsugning vha. den medleverede adapter.

Skub adapteren ind i spånudkastet på siden af el-håndhøvlen. Via den runde tilslutning på adapteren kan De nu tilslutte en egnet spånudsugning.

Arbejdsanvisninger

Forsigtig!: El-håndhøvlen må kun føres til emnet, når høvlen er startet.

Indstilling af høvledybde

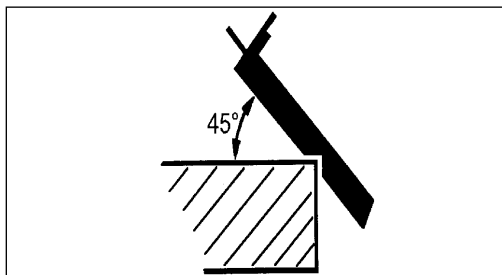
Ved venstre- og højredrejning af indstillings- og føringsknappen kan høvledybden indstilles fra 0-2 mm. Drej altid indstillingsknappen, indtil denne siger klik. Efter endt arbejde skal høvledybden indstilles, så knivene er sænket og beskyttet mod beskadigelse.

Høvling af flader

Indstil den ønskede høvledybde. Sæt el-håndhøvlen med den foreste del af sålen på det stykke træ, der skal bearbejdes og start høvlen. Skub el-høvlen hen over fladerne med begge hænder; den forreste og den bagerste del af sålen skal ligge helt fast.

Indstil kun på lille høvledybde ved slutbearbejdning af flader og bearbejd fladerne flere gange.

Anfasning af kanter (45°)



En hurtig og let anfasning af kanter i 45° vinkler muliggøres via V-noten i forreste del af sålen. Sæt høvlen med V-noten på de kanter, der skal bearbejdes og før høvlen henad disse, her skal De holde en jævn fremføring og konstant vinkelposition.

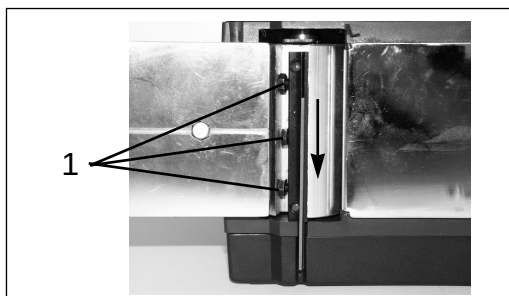
Udskiftning af høvleknivene

Forsigtig: Træk ledningen ud af stikkontakten før al arbejde på maskinen.

El-håndhøvlen er forsynet med to hårdmetal-vendeknive. Vendeknive har to skær og kan vendes. Via vendeknivenes føringsnot sikres ved udskiftning en lige højdeindstilling. Slidte, sløve og beskadigede knive skal udskiftes.

Hårdmetal-knive kan ikke efterslibes.

Løsn de tre sekskantskruer med den leverede gaffelnøgle og skub hårdmetal-vendekniven sidelæns ud af høvlakslen med et stykke træ.

DK

Rengør knivholderen før montering.

Monteringen af knivene sker i omvendt rækkefølge. Vær sikker på, at høvlekniven flugter med begge ender på høvleakslen. Udskift altid begge knive for at sikre en ensartet spåntagning.

Forsigtig: Kontrollér, at knivene er monteret i korrekt position og er fastspændt før ibrugtagning af el-håndhøvlen!

Udskiftning af drivrem

Løsn skruen og fjern remafdækningen på siden.

Fjern den slidte drivrem og rengør begge remskiver.

Læg den nye drivrem på den lille remskive og sæt remmen på den store remskive under drejning af høvleakslen.

Vær opmærksom på, at drivremmens længderiller ligger i drivhjulenes føringsnoter.

Sæt remafdækningen på og skru den fast.

Tekniske data

Mærkespænding:	230 V- 50 Hz
Nom. optagen effekt:	600 W
Tomgangsomdrejningstal n0:	16.000 min ⁻¹
Høvledybde:	0 -2 mm
Høvlebredde	82 mm
Lydtrykniveau:	89 dB(A)
Lydeffektniveau:	102 dB(A)
Vibration aw	<2,5 m/s ²
Vægt	2,7 kg
Beskyttelsesisolering	

Allmänna säkerhetsanvisningar och olycksfallsförebyggande åtgärder

Vi garanterar, att Ni kan arbeta med detta verktyg utan att det händer olyckor och utan att Ni utsätts för fara bara Ni först omsorgsfullt läser alla säkerhetsanvisningar och hela bruksanvisningen och även följer de råd dessa innehåller.

- Kontrollera före varje användning apparaten, anslutningsledningen och stickkontakten. Arbeta bara med en oklanderlig och oskadad apparat. Skadade delar måste genast repareras av en elfackman.
- Innan Ni bearbetar maskinen, före varje utbyte av verktyg och då maskinen inte är i användning bör stickkontakten dras ut ur väggkontakten.
- För att undvika att den elektriska ledningen skadas, bör ledningen alltid dras bakåt och bort från maskinen.
- Vid arbeten utomhus får enbart förlängningskablar med tillstånd för utomhusbruk användas. Förlängningskablarna bör ha ett minimitvärnsnitt på 1,5 mm². Sladdarna bör vara försedda med skyddskontakter och vara skyddade mot vattenstänk.
- Förvara verktygen på ett säkert ställe, som inte är tillgängligt för barn.
- Säkra stycket Ni vill bearbeta, så att det inte rör på sig (spänn fast det).

● Asbesthaltiga material får inte bearbetas.

Beakta föreskrifterna för förebyggande av olyckor (VBG 119), som utgivits av det tyska yrkesförbundet på arbetsgivarsidan, som svarar för olycksfallsförsäkring.

- Använd enbart originalreservdelar.
- Reparationsarbeten får enbart utföras av en elfackman.

- Bullernivån på arbetsplatsen kan överskrida 85 dB (A). I sådana fall är ljuddämpnings- och hörselskyddsåtgärder nödvändiga för personer, som använder apparaterna. Det här elverktygets bullernivå mäts enligt normerna IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
- Se till att Ni står stadigt vid maskinen. Undvik onormala kroppsställningar.
- Utsätt inte Ert verktyg för regn. Använd inte elverktyg i våt eller fuktig omgivning och inte heller i närheten av brännbara vätskor.
- Bär inte elverktyget genom att hålla i kabeln. Skydda elsladden för skador, som kan förorsakas av olja, lösningsmedel och vassa kanter. Bär alltså inte elverktyget genom att hålla i kabeln.
- Håll Ert arbetsutrymme i ordning.
- Försäkra Er om att kontakten är bortkopplad, då verktyget ansluts till elnätet.
- Använd lämpliga arbetskläder. Bär inte vida och lösa kläder och inte heller smycken. Använd hårnät, om Ni har långt hår.
- Använd med tanke på Er egen säkerhet enbart tillbehör och tilläggsverktyg, som kommer från verktygstillverkaren.
- De utsända vibrationernas värde undersöktes enligt ISO 5349.

Bruksanvisning för handhyvel

VERKTYGSBESKRIVNING

- 1 Inställningsknapp för spåndjup
- 2 Strömbrytare på/bort
- 3 Påkopplingsspärr
- 4 Bakre grundplatta
- 5 Täckande skydd för rem
- 6 Främre grundplatta
- 7 Spånutkastning
- 8 Anpassningsstycke för spånuppsugning

ANVÄNDNING

Elhandhyveln används för att hyvla, falsa och snedda arbetsstycken av trä.

SPÄNNING

Innan Ni tar verktyget i bruk, bör Ni kontrollera att spänningen, som angivits på typskylten överensstämmer med nätspänningen. Nätspänningen får under inga omständigheter avvika mer än 10 % från den angivna nominella spänningen.

STRÖMBRYTARE

Elhandhyveln är utrustad med en säkerhetsströmbrytare för förebyggande av olyckor. För att koppla på apparaten, trycker Ni ner spärrknappen på sidan och påkopplingsknappen. För att koppla bort elhandhyveln, släpper Ni loss påkopplingsknappen. Då studsar påkopplingsknappen tillbaka till utgångsläget.

SPÅNUPPSUGNING

För att uppnå en optimal spånuppsugning kan Ni ansluta elhandhyveln till ett spånuppsugningsverktyg via ett anpassningsstycke, som ingår i leveransen.

Skjut in anpassningsstycket i elhandhyvelns spånutkastning, som befinner sig på sidan. Via den runda anslutningen på anpassningsstycket kan Ni nu ansluta ett lämpligt spånuppsugningsverktyg.

ARBETSANVISNINGAR

Observera: Elhandhyveln får enbart föras till arbetsstycket, då den är påkopplad.

Inställning av spåndjupet

Genom att vrida inställnings- och ledningsknappen åt vänster och höger kan spåndjupet på 0-2 mm ställas in. Inställningsknappen måste alltid vridas så länge tills den fastnar.

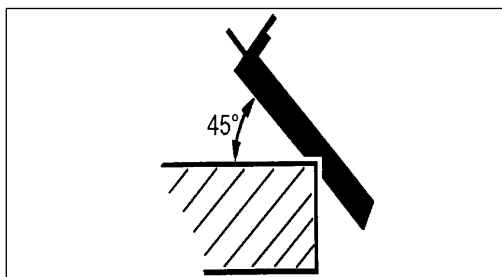
Då arbetet avslutats bör spåndjupet ställas in så, att järnen är indragna och inte kan skadas.

Hyvlade av ytor

Ställ in det önskade spåndjupet. Elhandhyveln med den främre grundplattan sätts på arbetsstycket av trä, som ska bearbetas och hyveln kopplas på. Elhyveln skjuts över ytan med båda händerna, och därvid måste den främre och bakre grundplattan sluta tätt till.

För att slutföra bearbetningen av ytor ska spåndjupet inställas så minimalt som möjligt. Ytan bearbetas sedan flera gånger.

Fasning av kanter (45°C)



En snabb och enkel fasning av kanter i 45° vinkel är möjlig genom den V-räffla, som inarbetats i den främre grundplattan. Hyveln med V-räffla sätts på kanten, som ska bearbetas och förs längs med den. Man bör härvid beakta, att matningen är jämn och vinkelläget konstant.

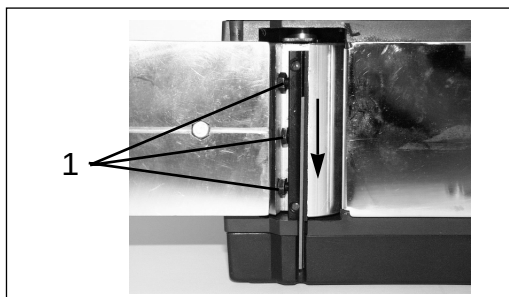
Utbytande av hyveljärn

Observera: Innan Ni utför arbeten vid maskinen, bör stickkontakten dras ur väggkontakten!

Elhandhyveln är försedd med två vändjärn av hårdmetall. Vändjärn har två skär och kan vändas. Genom vändjärnens ledningsräffla garanteras samma höjdställning vid ett utbyte. Utnötta, slöa eller skadade järn måste bytas ut.

Vändjärn av hårdmetall kan inte slipas för att igen vara funktionsdugliga.

Lös de tre sexkantskruvarna (1) med den bifogade skruvmejseln och skuffa ut vändjärnet av hårdmetall sidlänges ur hyvelaxeln med hjälp av ett trästycke.



Innan det nya vändjärnet sätts in, bör järnpassningen rengöras.

Järnens insättning sker i motsatt ordningsföljd. Försäkra Er om att hyveljärnet överensstämmer med hyvelaxelns båda ändor. Byt alltid samtidigt ut båda järnen, för att garantera en jämn spånavspjälkning.

Observera: Innan elhandhyveln kan tas i bruk bör man kontrollera järnen ifråga om ett korrekt insättningsläge och en fast passning!

Utbytning av drivrem

Lös skruven och ta bort remskyddet från sidan.

Ta bort den slitna drivremmen och rengör båda remskivorna.

Lägg den nya drivremmen på den lilla remskivan och dra upp remmen på den stora remskivan genom att vrida hyvelaxeln.

Se till att drivremmens längsräfflor ligger i drivhjulens ledningsräfflor.

Remskyddet sätts på och fästs med skruven.

TEKNISKA UPPGIFTER

Märkspänning:	230 V - 50 Hz
Effekt:	600 W
Tomgångsvarvtal n_0 :	16.000 min ⁻¹
Spåndjup:	0 - 2 mm
Hyvelbredd:	82 mm
Bullernivå LPA:	89 dB(A)
Bullereffekt LWA:	102 dB(A)
Vibration a_{Wv} :	< 2,5 m/a ²
Vikt:	2,7 kg
Skyddsisolerad	

Generelle sikkerhetshenvisninger og vern mot ulykker

Et ulykkes- og farefritt arbeide med verktøyet er bare garantert dersom sikkerhetshenvisningene og brukerveiledningen er lest i sin helhet og at henvisningene følges opp.

- Kontroller tilslutningsledningen og støpselet før enhver bruk av redskapen. Arbeid kun med et feilfritt og uskadet redskap. Skadete deler må øyeblikkelig skiftes ut av en elektro-fagmann.
- Før alle arbeider på maskinen, før ethvert skifte av verktøy og når redskapen ikke er i bruk, trekk støpset ut av stikkontakten.
- Før alltid nettkabelen bakover fra maskinen for å unngå skader på kabelen.
- Anvend bare forlengelseskabel som er godkjent for slik bruk ved arbeider i det fri. Forlengelseskabel som benyttes må ha et minste tverrsnitt på 1,5 mm². Støpselforbindelsen må ha jordat kontakt og være sikret mot vannsprut.
- Oppbevar verktøyet på et sikkert sted og utenfor rekkevidde for barn.
- Sikre materialet som bearbeides mot rutsjing (spennes fast).
- **Asbestholdige materialer må ikke bearbeides.**
Vær oppmerksom på tilsvarende forebyggende forskrifter mot ulykker (VBG 119) i Arbeidsmiljøloven.
- Anvend bare originale reservedeler.
- Reparasjoner skal bare utføres av en elektro-fagmann.
- Støyutviklingen på arbeidsplassen kan overskride 85 dB (A). I slike tilfelle er det påkrevet med lyd- og hørselstiltak for brukeren. Støyen fra dette verktøyet måles etter IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
- Pass på at arbeidsplassen står stødig. Unngå unormale kroppstillinger.
- Utsett ikke elektroverktøyet for regn. Benytt ikke elektroverktøyet i våte eller fuktige omgivelser og ikke i nærheten av brennbare væsker.
- Bær ikke elektroverktøyet etter nettkabelen. Beskytt nettkabelen for skader fra olje, løsningsmidler og skarpe kanter. Bær ikke elektroverktøyet etter kabelen.
- Hold arbeidsområdet i god orden.
- Forviss deg om at bryteren ved tilslutning til strømmettet er slått av.
- Vær iført egnede arbeidsklær. Bær ikke vide klær eller smykker. Bruk hårnett ved langt hår.
- Benytt for egen sikkerhets skyld bare tilbehør og tilleggsgutstyr fra verktøyprodusenten.
- Verdien på svingningene som sendes ut er tatt fra ISO 5349.

Driftsveiledning for håndhøvel

REDSKAPSBESKRIVELSE

- 1 Innstillingsknapp for spondybde
- 2 På/av-bryter
- 3 Innkoplingssperre
- 4 Bakre grunnplate
- 5 Deksel for reimer
- 6 Fremre grunnplate
- 7 Sponutkaster
- 8 Adapterstykke for sponavsuging

ANVENDELSE

Elektro-håndhøvelen er forutsatt brukt til høvling, fasing og kanting av deler av tre.

SPENNING

Kontroller før oppstart hvorvidt spenningen som er angitt på typeskiltet stemmer overens med nettspenningen. Nettspenningen skal under ingen omstendigheter avvike mer enn 10% fra den angitte nominelle spenningen.

BRYTER

Elektro-håndhøvelen er utstyrt med en sikkerhetsbryter for å forebygge ulykker. For innkopling trykkes sperreknappen på siden inn og deretter trykkes det på brytertasten. For utkopling av elektro-håndhøvelen slippes brytertasten opp. Brytertasten springer tilbake til utgangsstillingen.

SPONAVSUGING

For optimal sponavsuging kan elektro-håndhøvelen tilsluttes en sponavsuger ved hjelp av adapterstykket som inngår i leveransen.

Skyv adapterstykket inn i den siden av elektro-håndhøvelen som kaster ut sponet. Over den runde tilslutningen på adapterstykket kan nå en egnet sponavsuging tilsluttes.

ARBEIDSHENVISNINGER

Pass opp! Elektro-håndhøvelen må bare føres bort til emnet i innkoplet tilstand.

Innstilling av spondybde

Ved å dreie innstillings- og føringsknappen til venstre og til høyre kan spondybden innstilles fra 0-2 mm. Innstillingsknappen skal alltid dreies så langt at den raster inn.

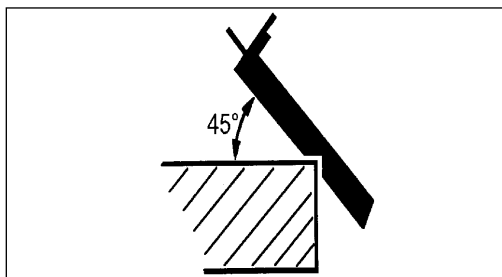
Etter avsluttet arbeide skal spondybden innstilles slik at kniven senkes og dermed er beskyttet mot skader.

Høvling av flater

Still inn ønsket spondybde. Elektro-håndhøvelen settes på emnet som skal bearbeides med den fremre grunnplaten, deretter koples høvelen inn. Elektro-høvelen skyves over flaten med begge hender. Fremre og bakre grunnplate må hele tiden ligge tett inntil.

For endelig finish av flatene stilles det bare inn på en liten spondybde hvorefter flaten bearbeides flere ganger.

Fasing av kanter (45°)



En rask og enkel fasing av kanter i 45° vinkel er mulig på grunn av V-sporet som er plassert i den fremre grunnplaten. Høvelen med V-sporet settes på kanten som skal bearbeides og føres langs denne. Pass på at skyvet skjer jevnt og med konstant vinkel.

Skifte av høvelkniv

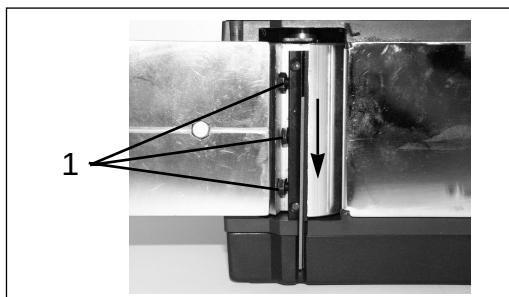
Pass opp: før alle arbeider på maskinen skal nettstøpselet trekkes ut av stikkontakten!

Elektro-håndhøvelen er utstyrt med to vendekniver av hardmetall. Vendekniven har to skjær og kan vendes. Ved hjelp av føringsssporet på vendekniven er det ved utskifting garantert at høydeinnstillingen forblir den samme. Slitte, stumpe eller skadete kniver må skiftes ut.

Vendekniver av hardmetall kan ikke etterslipes.

Løsne de tre sekskantskruene (1) med vedlagte nøkkelskrue og skyv vendekniven av hardmetall i sideretningen ut av høvelakselen med et trestykke.

N



Rengjør knivens pasning før montering.

Montering av kniven skjer i omvendt rekkefølge. Vær sikker på at høvelkniven stemmer overens med begge endene på høvelakselen. Skift alltid begge knivene for å sikre et likt sponavtak.

Pass opp: før oppstart av elektro-håndhøvelen skal knivene kontrolleres med hensyn til riktig montasje og at de er skikkelig festet!

Utskifting av drivreimene

Løsne skruen og ta av dekslet på siden.

Fjern de utslitte drivreimene og rengjør begge reimskivene.

Legg de nye drivreimene på den lille reimskiven og trekk reimene på den store reimskiven samtidig som høvelakselen dreies.

Pass på at de langsgående rillene på drivreimene ligger i føringsporet til drivhjulene.

Sett på dekslet for reimene og fest det med skruen.

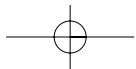
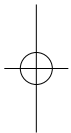
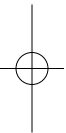
TEKNISKE DATA

Nominell spenning:	230V - 50 Hz
Opptakseffekt:	600 W
Tomgangsturtall no:	16.000 1/min
Spondybde:	0 - 2 mm
Høvelbredde:	82 mm
Lydtrykknivå LPA:	89 dB (A)
Lydeffektnivå LWA:	102 dB (A)
Vibrasjon aw	< 2,5 m/s ²
Vekt	2,7 kg
Verneisolert	

(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(GB)	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	(F)	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	(NL)	EC Conformiteitsverklaring De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	(E)	Declaración CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	(P)	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar											
daß die	that the	que	dat de	que	que ella	que	que	que	que	que	que
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	machine/product	la machine / le produit	machine/product	la machine / le produit	machine/product	la machine / le produit	la máquina/producto	a máquina/o produto	a máquina/o produto
Elektro-Handhobel	electric hand-held plane	Raboteuse électrique à main	elektrische handschaaf	del cepillo eléctrico de mano	del cepillo eléctrico de mano	del cepillo eléctrico de mano	del cepillo eléctrico de mano	del cepillo eléctrico de mano	plaina manual eléctrica	plaina manual eléctrica	plaina manual eléctrica
Marke	produced by:	du fabricant	merk	marca	marca	marca	marca	marca	marca	marca	marca
											
Typ	Type	Type	type	Type	type	type	type	tipo	tipo	tipo	tipo
BEH 600											
– Seriennummer auf dem Produkt – ☒ EG Maschinennichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen ☒ EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG ☒ EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	– Serial number specified on the product – is in accordance with the ☒ EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; ☒ EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; ☒ EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	– no. série indiqué sur le produit - (nd/ent) à la disposition CE relative aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées; ☒ Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; ☒ Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	– seriennummer op het product: conform de volgende richtlijnen is: ☒ EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen ☒ EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG ☒ EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	– No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: ☒ Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones ☒ Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE ☒ Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	– No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: ☒ Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones ☒ Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE ☒ Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	– cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à ☒ Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações ☒ Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE ☒ Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações	– cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à ☒ Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações ☒ Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE ☒ Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações	– cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à ☒ Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações ☒ Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE ☒ Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações	– cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à ☒ Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações ☒ Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE ☒ Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações	– cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à ☒ Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações ☒ Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE ☒ Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações	– cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à ☒ Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações ☒ Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE ☒ Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações
Landau/Isar, den	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar
24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999
											
Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management

Archivierung / For archives: BEH-0635-25-4175500-E

(S)	(SF)	(N)	(GR)	(I)	(DK)
EC Konformitetsforklaring Undertecknad förklarar i firmans	EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	EC Konformitetserklæring Underteegnede erklærer på vegne av firma	EC Δήλωση περί της αυτοσχεδίασης Ο υπεγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	EC Overensstemmelses- erklæring Underteegnede erklærer på vegne af firmaet
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar					
namn, att	nimissä että	at	όν η	che la	at
maskinen/produkten	kone/tuote	Maskin/produkt	μηχανή / το προϊόν	macchina/prodotto	maskine/produkt
elhandhyvel	käyttöohjeet	elektro-håndhøvel	για ηλεκτρική πλάνη χεριού	pialletto elettrico a mano	elektrisk håndhøv
märke	merkki	Merke	υόγρα	marca	mærke
					
typ	tyypit	Type	τύπος	tipo	type
BEH 600					
– serienummer på produkten - motsvarar ☒ EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar ☒ EU riktlinje för lågspänning 73/23/EWG ☒ EU riktlinje för elektro- magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	– tuoteen valmistusnumero - vastaa ☒ EU-konedirektiivik (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG ☒ EU-pienjännitedirektiiviä 73/23/EWG ☒ EU-direktiiviä 89/336/EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagn- eettista mukautuvuutta (EMi)	– Serienummer på produktet – tilfredsstiller følgende retningslinjer: ☒ EU Maskinretningslinje 89/ 392/ EWG med endringer ☒ EU Lavspennings- retningslinje 73 / 23 EWG ☒ EU Ramningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer.	– Αριθμός σειράς πάνω στο αντασχεδιασμένο ☒ κατασκευητέα γραμμή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/ 392/ ΕΟΚ με αλλαγές ☒ κατασκευητέα γραμμή Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73/ 23/ ΕΟΚ ☒ κατασκευητέα γραμμή ηλεκτρομαγνητικής ανεκτικότητας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/ 336/ ΕΟΚ με αλλαγές.	– numero di serie sul prodotto - corrisponde ☒ alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche ☒ alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE ☒ alla Direttiva CE sulla compatibilità elettro- magnetica 89/336 CEE con modifiche	– Serienummer på produktet - oplyder ☒ EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer ☒ EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF ☒ EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.
EN 50144-1; EN 50144-2-14; EN 55104; EN 55014; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3					
Landau/Isar, den 24.06.1999	Landau/Isar 24.06.1999	Landau/Isar, den 24.06.1999	Landau/Isar, στις 24.06.1999	Landau/Isar, l' " 24.06.1999	Landau/Isar, den 24.06.1999
 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management
Archivierung / For archives: BEH-0635-25-4175500-E					



- (D)** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (09951) 942 357, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (GB)** Hans Einhell AG, UK Branch
 32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
 Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
 5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
 Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
 Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoozeveeën
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
 Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
 Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
 Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
 Tel. 948 725025, Fax 948 715714
- (P)** Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.
 Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
 Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien
(S) Rodelundvej 11 - Rodelund
(N) **DK-8653 Them**
 Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FIN)** Suomen Einhell OY
 Hepolamminkatu 20
FIN 33720 Tampere
 Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828
- (PL)** Einhell Polska sp. z o.o.
 Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
 Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
 Vjda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS
 Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
 Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO)** Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o.
 Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
 Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold for tekniske ændringer
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
 τεχνικών αλλαγών
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Tekniske endringer forbeholdes
 Technické zmeny vyhrazeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
 Teknik değışiklikler olabilir